

## **RUS2375 Russe Intermédiaire 1 : Compréhension de documents en russe 1 (B2.1)**

Préalable : RUS1370 ou équivalent

Les étudiants qui ont quelconque connaissance doivent passer obligatoirement le test de classement (goire.francisco@uqam.ca). Les étudiants dont le niveau de compétence ne correspond pas au niveau du cours seront reclassés.

La plus grande partie de ce cours se donne en russe. Le recours au français sera très limité. L'approche pédagogique, les critères d'évaluation et leur pondération peuvent varier légèrement selon l'enseignant.

### 1. Description du cours

Ce cours s'adresse à tous ceux qui sont capables de s'exprimer oralement en russe de façon limitée dans un certain nombre de situations de la vie courante, et qui désirent améliorer leur compétence générale en russe mais qui veulent surtout développer leur compétence de compréhension de documents en russe, reliée à leurs intérêts personnels et aux exigences des diverses disciplines scientifiques ou du domaine professionnel de leur choix. L'objectif principal du cours est le développement de la compréhension écrite, mais on développera également la compétence générale en russe au niveau de la compréhension de documents oraux et de l'expression orale et écrite. À la fin de ce cours, l'étudiant devrait être capable de comprendre des documents écrits en russe sur des sujets de son choix. Développement de la compréhension écrite par divers exercices de lecture. Présentation des stratégies de compréhension propres aux documents écrits (repérage, anticipation, jugement, inférence, etc.) facilitant l'identification des idées principales, la reconnaissance de la logique interne d'un texte, la prise de notes, le résumé de textes, etc. Révision des points de grammaire fondamentaux reliés aux types de textes étudiés en classe ou en rapport avec les difficultés des étudiants. Étude d'articles de journaux, de revues ou de recueils de textes pour améliorer les stratégies de lecture et pour enrichir le vocabulaire spécialisé. Visionnement de documents audiovisuels en complément des objectifs du cours et pour renforcer la compétence générale en russe. En fonction de ses objectifs, on offre pour chaque cours des activités pédagogiques utilisant les technologies éducatives appropriées (laboratoire de langues, vidéo, ordinateur, etc.) en salle de classe, en atelier avec un moniteur et lors d'activités individualisées en dehors des heures de cours.

### 2. Objectifs

À la fin du cours, l'étudiant saura :

- mieux comprendre le russe écrit à l'aide des exercices de lecture de textes adaptés et authentiques ;
- appliquer des stratégies de compréhension propres aux documents écrits (repérage, anticipation, jugement, etc.) facilitant l'identification des idées principales et de la reconnaissance de la logique interne d'un texte ;

- étudier les textes pour améliorer les stratégies de lecture et pour enrichir le vocabulaire de base ;
- mieux comprendre le russe parlé à l'aide des exercices d'écoute des textes adaptés et authentiques ;
- appliquer des stratégies de compréhension propres aux documents audiovisuels (repérage des mots clefs, anticipation, jugements, etc.) facilitant l'identification des idées et de la reconnaissance de la logique interne d'un texte oral ;
- étudier les textes oraux pour améliorer les stratégies de compréhension auditive et pour enrichir le vocabulaire de base ;
- appliquer les points de grammaire fondamentaux reliés aux types de textes étudiés en classe.

### 3. Contenu

#### a. Contenu thématique

- donner des instructions à l'aide de l'impératif ;
- parler des biographies d'une façon plus soignée ;
- parler des recettes culinaires traditionnelles et modernes ;
- parler des arts ;
- parler des grands écrivains et musiciens russes ;
- parler des jeunes dans la société ;
- exprimer comment se faire accompagner de quelqu'un ;
- parler des actions futures : achevées et inachevées ;
- exprimer l'étonnement et le doute ;
- décrire de façon détaillée des personnes et des objets ;
- localiser les objets les uns par rapport aux autres.

#### b. Contenu grammatical

- le lexique nécessaire pour parler d'un pays, de sa flore, de sa faune et des fêtes nationales ;
- le lexique relié à l'apprentissage des langues : l'usage des cas génitif, datif et prépositif ;
- l'impératif ;
- les pronoms relatifs ;
- parler des personnes connues : écrivains, artistes, etc. ;
- le lexique utilisé dans les débats et les discussions ;
- les nombres ;
- les pronoms dans tous les cas ;
- les verbes de mouvement.

### 4. Formules pédagogiques

Activités variées se basant sur une approche à la fois communicative et analytique :

- activités pédagogiques individuelles et en groupe ;
- présentations multimédia ;

- développement de stratégies et de techniques de compréhension de textes et de documents audiovisuels ;
- présentations audiovisuelles afin de se familiariser avec certains aspects de la culture des pays germanophones ;
- ateliers de conversation ;
- la plateforme d'enseignement 'moodle' (fichiers, autres documents etc.).

#### 5. Modalités d'évaluation

- Activités orales : ateliers avec l'assistant de langue et logiciel Moodle : 10%
- Compositions, exercices de grammaire (devoirs) : 20%
- Tests : 25%
- Examens oraux (production et compréhension orales) : 20%
- Examen écrit : 25%

Tous les résultats des évaluations seront transmis aux étudiant/es à l'aide de logiciel RÉSULTATS, disponible en ligne sur le site internet du registrariat à l'adresse <http://www.resultats.uqam.ca/etudiant/> ou à l'adresse générale <http://www.regis.uqam.ca/> dans la section « Services interactifs ». Pour réussir ce cours, il faut obtenir une note de 60% et plus.

Le système de notation en vigueur à l'École de langues est le suivant :

A+	95 - 100	(4,3)
A	90 - 94	(4,0)
A-	85 - 89	(3,7)
B+	82 - 84	(3,4)
B	78 - 81	(3,0)
B-	75 - 77	(2,7)
C+	72 - 74	(2,4)
C	68 - 71	(2,0)
C-	65 - 67	(1,7)
D+	62 - 64	(1,3)
D	60 - 61	(1,0)
E (échec)	0 - 59	(0)

#### Matériel pédagogique

- Manuel «Zhyli Byli», Miller.L.V, Politova. L.V, Pybakova. I. J, Éditeur Zlatoust, St-Pétersbourg, 2003, 152 pages. COOP : \$27,62 membres, \$35,50 non- membres
- Cahier d'exercices «Zhyli Byli», Miller.L.V, Politova. L.V, Pybakova. I. J, Éditeur Zlatoust, St-Pétersbourg, 2003, 88 pages. COOP : \$19,12 membres, \$22,50 non- membres

- Cours élémentaire de russe, Azimov. E. G, Vatuntev. M. N, Afarisenkova. L. V, Luzaia. M. P, Éditeur IKAR, Moscou 2002, 271 pages. Vendu en classe : \$35,00
- Matériel pédagogique complémentaire distribué en classe
- La plateforme d'enseignement « moodle » pour des documents et informations supplémentaires
- Des documents écrits et audiovisuels distribués en classe et sua le logiciel « moodle »

#### 6. Calendrier

Le calendrier sera proposé lors de la première séance en salle de classe par l'enseignant.

#### 7. Informations importantes

- Présence : La présence aux cours est obligatoire en raison d'une progression rapide. En cas d'absence à un cours ou d'un retard imprévu, l'étudiant a la responsabilité de s'informer auprès de ses collègues concernant les documents à lire et les travaux à faire. En cas d'absence ou de retard, il n'y aura aucune reprise de tests, d'examens ou de devoirs à moins de présenter un certificat médical. Veuillez aviser, à l'avance, la professeure de votre absence à ces examens.
- Plagiat (Règlement no 18 sur les infractions de nature académique) : Tout acte de plagiat, fraude, copiage, tricherie ou falsification de document commis par une étudiante, un étudiant, de même que toute participation à ces actes ou tentative de les commettre, à l'occasion d'un examen ou d'un travail faisant l'objet d'une évaluation ou dans toute autre circonstance, constituent une infraction au sens de ce règlement. Les sanctions reliées à ces infractions sont précisées à l'article 3 du Règlement no 18.

#### 8. Dates à retenir

- Périodes d'inscription au cours : <http://www.etudier.uqam.ca/calendriers>
- Périodes de modification de choix de cours : <http://www.etudier.uqam.ca/calendriers>

#### 9. Place du cours dans le cheminement

Le cours RUS2375 (Russe intermédiaires 1 : Compréhension de documents en russe 1) est le dernier cours de russe offert à l'UQAM. Une fois que les étudiant(e)s auront complété les cours offerts à l'École de langues de l'UQAM ou des cours équivalents, ils (elles) auront le choix de suivre des cours très intéressants donnés aux universités de St-Petersbourg et de Moscou, en Russie, soit durant l'été, soit durant l'année académique. Votre professeur vous fournira tous les détails à ce sujet.

Une fois que les étudiant(e)s auront complété les cours offerts à l'École de langues de l'UQAM ou des cours équivalents, ils (elles) auront le choix de suivre des cours très intéressants donnés aux universités de St-Petersbourg et de Moscou, en Russie, soit

durant l'été, soit durant l'année académique. Votre professeur vous fournira tous les détails à ce sujet.

Il n'y aura **pas de nouveau matériel à acheter** pour les étudiant(e)s qui suivent le cours RUS2375.